



ACI Hebdo

Volume 1, Numéro 35

4 Février 2005

Table des matières

- Editorial 1
- *Félicitations du Président de l'ACI pour l'exceptionnelle solidarité des coopératives* 1
- *L'ACI se concentre sur la coordination et la reconstruction* 1
- *Coordination au niveau global et local* 2
- *Thème principal des réunions de coordination des agences de développement* 2
- *Ce que les évaluations préliminaires nous apprennent* 3
- *Comité National de Coordination créé par le mouvement coopératif au Sri Lanka* 5
- *Coopfed, Sri Lanka s'adresse aux coopérateurs du monde entier* 5
- *Effet sur les coopératives agricoles au Sri Lanka* 5
- *Compte rendu de la situation des Caisses populaires au Sri Lanka* 6
- *Comptes-rendus d'Indonésie* 7
- *D'autres rapports d'Indonésie* 8
- *Effet sur les coopératives Indiennes* 8

Editeur : Garry Cronan
Email : cronan@ica.coop
Texte français :
Marie-Claude Baan

ACI
Website : www.ica.coop

Editorial

Bienvenue à la trente-cinquième édition du Weekly Digest (version française). Cette semaine nous nous concentrons à nouveau longuement sur le tsunami du sud-est asiatique. Depuis notre édition 33, de nombreux développements ont eu lieu. Comme vous le verrez ci-dessous, le mouvement coopératif international a répondu rapidement et généreusement, et à présent l'attention est tournée vers la reconstruction.

Cette édition se compose de trois parties. Tout d'abord, nous énumérons les différentes actions entreprises par l'ACI suite au tsunami. Puis, dès la page 4 nous présentons les rapports des organisations membres et d'autres organismes sur la situation dans les pays affectés. En conclusion, dès la page 9, nous donnons de plus amples détails sur les nombreux appels, donations et autres activités coopératives engagées pour aider les victimes. Nous espérons que vous trouverez toutes ces informations utiles.

Félicitations du Président de l'ACI pour l'exceptionnelle solidarité des coopératives

Ivano Barberini, Président de l'ACI (*photo ci-contre*) a félicité le mouvement coopératif international sur la réponse donnée à la suite Tsunami dévastateur. « Le 30 décembre, j'ai lancé un appel pour la solidarité internationale » a-t-il dit. « Depuis lors, de nombreuses coopératives du monde entier ont ouvert des comptes pour l'assistance aux victimes et également pour la reconstruction.

"Cet élan de générosité n'est pas étonnant compte tenu de la longue histoire de solidarité du mouvement coopératif. J'ai été impressionné par la diligence et l'efficacité avec lesquelles les membres de l'ACI dans les pays affectés ont réagi, en créant, par exemple, des processus pour une coordination au niveau national.

"Nous avons eu raison de prendre les devants et devons à présent regarder vers le futur. Cette édition souligne les actions entreprises plus spécifiquement pour la coordination et la reconstruction à long terme. J'encourage tous nos membres ainsi que d'autres coopératives de par le monde à se joindre à notre action dans cette prochaine étape d'assistance aux victimes du tsunami."

L'ACI se concentre sur la coordination et la reconstruction

L'attention de l'ACI se porte à présent sur la coordination des informations au sujet de la reconstruction dans les pays affectés. Pour s'assurer du suivi reçu par les coopératives, Iain Macdonald, Directeur Général a adressé un courrier aux 19 organisations membres dans ces pays leur demandant plus/2



d'information sur leurs besoins. "Ceci fait partie de notre engagement pour s'assurer que tous nos membres reçoivent de l'aide de quelque manière que ce soit" a-t-il dit. (ci-dessus une photo de CHF montrant des équipes de CHF évaluant les dégâts au Sri Lanka)



Coordination au niveau global et local

Depuis que le tsunami a frappé les pays de l'Asie et de l'Afrique, l'ACI a entrepris plusieurs activités au nom de ses membres. Un appel a été lancé, les fonds ainsi récoltés seront utilisés à évaluer les besoins et aider à la reconstruction des coopératives affectées. Le total des fonds a atteint presque 190.000 CHF (voir article annexé). Gabriella Sozanski, sozanski@ica.coop (photo) Directrice de la gestion de l'information, a été nommée pour coordonner toute l'assistance. Notre rôle de coordination implique les activités suivantes :

- Etablir et maintenir une base de données d'information au siège social de l'ACI sur les pays affectés et sur le nombre de donateurs,
- Faire part régulièrement de cette information grâce au Weekly Digest,
- Réunir et analyser les différentes évaluations sur les dommages et sur les nécessités de reconstruction faites par des organismes coopératifs internationaux et d'autres parties prenantes de l'ACI,
- Aider à identifier les coopératives qui ont besoin d'aide dans les pays affectés,
- Consulter les organismes de coordination nationale des pays affectés,
- Proposer des projets à long terme pour la reconstruction basés sur une évaluation globale des besoins.



Le Dr Robby Tulus, ancien Directeur Régional de l'ACI pour l'Asie Pacifique (photo ci-contre) a été engagé comme coordinateur sur le terrain. Il travaillera en étroite collaboration avec le Bureau Régional et son Directeur, Shil Kwan Lee et également avec notre coordonnatrice générale, Gabriella Sozanski. Le Dr Tulus travaillera spécifiquement à développer et à mettre en application un programme de réhabilitation et de reconstruction à plus long terme.

Thème principal des réunions de coordination des agences de développement

La 4ème réunion des agences de développement coopératif s'est tenu à Berlin les 19 et 20 janvier 2005. C'était une réunion importante, tous les participants ayant accepté de poursuivre leurs efforts pour une approche commune et coordonnée dans l'assistance et la reconstruction des pays affectés par le tsunami. Cette nouvelle approche, plus coopérative, devrait amener une collaboration plus étroite entre les agences sur certains sujets de développement coopératif. (Ci-contre, Jo-Anne Fergusson (CCA) et Lennart Hjalmarson (SCC), Présidents de séance).



Il a été convenu ce qui suit :

- Création d'un forum pour rassembler et échanger l'information et encourager une collaboration plus efficace d'aide à la reconstruction,
- Circulation par l'ACI de l'information reçue des agences de développement, d'autres agences, ou plus généralement si nécessaire,
- Informations actualisées de SCC, CCA, Co-operatives UK, ICMIF, BIT, FAO, IFAP, OCDC afin de déterminer où l'aide à la reconstruction est nécessaire,
- Coordination par l'ACI de l'évaluation des besoins dans les secteurs affectés,

- Dans la conception de projets, les agences mentionneront la collaboration à l'intérieur des pays, le partage des expériences, l'accès à l'expertise coopérative, l'impact de l'assistance coopérative à la reconstruction.

Contacts : Gabriella Sozanski, sozanski@ica.coop ou Maria Elena Chávez Hertig, Coordinatrice COPAC copac@coop.org . Un rapport plus détaillé de la réunion COPAC Open Forum sera disponible dans une prochaine édition du Digest.

Ce que les évaluations préliminaires nous apprennent

Dans les pages suivantes, nous présentons des rapports du Sri Lanka, d'Indonésie, d'Inde et de Thaïlande. Certains sont des rapports originaux, d'autres proviennent de sites Web d'organisations coopératives locales dans les pays affectés.

Alors qu'une image plus claire des dommages et des pertes subies par les coopératives commence à émerger, les évaluations détaillées n'en sont qu'à leur début. Certaines coopératives, telles que SANASA ont pu atteindre la plupart de leurs membres et avoir une idée précise de leurs besoins. Il est cependant encore difficile d'obtenir des informations sur des coopératives dans certains pays. Ci-dessous, nous donnons un résumé détaillé des informations en notre possession.

Les organisations coopératives internationales commencent également à faire leurs propres évaluations avec l'aide de partenaires locaux. Le personnel du bureau de l'ACI Asie Pacifique a déjà visité un certain nombre de pays affectés, y compris l'Inde et le Sri Lanka. Le Dr Tulus, coordinateur de l'ACI est actuellement en Indonésie et il visitera d'autres pays prochainement. WOCCU a également, avec l'aide de partenaires locaux dans un certain nombre de pays touchés, évalué les besoins et formulé des programmes de reconstruction. La Canadian Co-operative Association (CCA), le Swedish Co-operative Centre (SCC), la Co-operative Housing Federation et l'Overseas Co-operative Development Council des Etats-Unis notamment ont tous du personnel dans les pays affectés. Le Président et le Directeur Général de l'ACI visiteront le Sri Lanka et l'Indonésie à la mi-avril afin de s'assurer que des efforts de reconstruction sont en cours.

Estimations préliminaires des dégâts aux coopératives et aux caisses populaires

Sri Lanka

- Dégâts évalués à au moins 10 millions d'USD des actifs du mouvement coopératif, dont :
 - 200 caisses populaires détruites, 500-600 endommagées,
 - 49 sociétés primaires de consommation,
 - 180 coopératives de pêche,
 - 30 coopératives agricoles.

Indonésie

- Dégâts importants aux caisses populaires et aux coopératives agricoles en particulier à Aceh et au nord de Sumatra - évaluation détaillée en cours.

Inde

- La plupart des victimes de Tamil Nadu appartenaient à 580 coopératives de pêche, 9 fédérations de district de coopératives de pêche, 480 coopératives agricoles et 11 banques coopératives,
- -20 coopératives de niveau primaire sévèrement endommagées à Tamil Nadu,
- -Central Tribal Co-operative, Andaman & Nicobar Islands sévèrement atteintes.

Thaïlande

- Estimation des pertes des caisses populaires à environ 375,000 USD pour les membres de 49 caisses. 90% des pertes ont affecté les biens, tels que les bateaux de pêche, l'équipement et les commerces.

Autres Pays Affectés

- Pas encore de détails précis sur les dégâts dans les coopératives des huit autres pays directement affectés par le tsunami.

“Sri Lanka National Cooperative Disaster Fund”
Co-op House, 455, Galle Road, Colombo 03, Sri Lanka

Members of The International Co-operative Community

Dear Co-operator,

Unprecedented National Tsunami Disaster in Sri Lanka From

The Tsunamis of 26.12.2004 with epicenters off the coast of Sumatra had devastated 75% of the coastal regions of Sri Lanka, excepting half of the West Coast. This came in the wake of flooding of the Eastern Regions due to torrential rains. Regions of the North and East have now been flooded again after the Tsunamis.

Sri Lanka ranks second, after Indonesia, in the extent of damage to property and lives, with well over 40,000 dead, close to 1,000,000 rendered homeless and damage to assets being estimated in billions of US\$. There has been extensive damage to assets of Cooperatives (assessed at US\$10 Million) and to Cooperators in the areas affected.

A National Committee has been appointed to assess the damage caused to the Cooperative Sector and relevant statistics and information are being collected. A Reconstruction and Rehabilitation Committee comprising officials and cooperators has been appointed and the process of preparing short term and long term plans for rehabilitation is under way.

As cooperators, we are making all attempts in the spirit of cooperation and in terms of cooperative values to reconstruct and rehabilitate the assets of the movement.

We appeal to the World Cooperative Family to rally around us in this our hour of need, by extending financial and moral support.

Remittances could be made to the **“Sri Lanka National Cooperative Disaster Fund”** of the National Cooperative Council of Sri Lanka for credit to Account No. 1 – 63 – 003877 – 8 at the Peoples’ Bank, Kollupitiya Branch, Sri Lanka.

Yours Faithfully,

 K. Mahanandan, Secretary, Ministry of Agricultural Marketing Development, Co-operative Development, Hindu Affairs, Assisting Education and Vocational Training,	 G.S.L. Fonseka, Commissioner of Co-operative Development and Registrar Of Co-operative Societies, Sri Lanka.	 Udaya Seneviratne, Director General, National Institute of Co-operative Development, Polgolla, Sri Lanka.
 D.S. K. Pathirana, General Manager, Sri Lanka Consumer Co-operative Federation Ltd.	 Bandupala Ranawake President, National Co-operative Council Of Sri Lanka.	 Nilame Wanigasekara, Chairman, Sri Lanka Thrift and Credit Co-operative Federation Ltd.

Comité National de Coordination créé par le mouvement coopératif au Sri Lanka

Comme annoncé dans le rapport précédent, le mouvement coopératif du Sri Lanka a créé une structure pour coordonner la reconstruction des coopératives. C'est une initiative importante, qui offre ainsi un service centralisé au mouvement coopératif international dans son aide aux coopératives locales.

Coopfed, Sri Lanka s'adresse aux coopérateurs du monde entier

D.S.K.Pathirana, Directeur Général de Coopfed au Sri Lanka a lancé un appel aux coopérateurs du monde entier pour aider à la reconstruction de ses coopératives.

Dans sa lettre M. Pathirana note qu'au moins 48 coopératives primaires, membres de Coopfed ont été endommagées sur la côte. Une évaluation préliminaire des dégâts a été annoncée, alors que l'évaluation finale des pertes aussi bien humaines que matérielles n'est pas encore terminée. Les dégâts ont touché les magasins, les supermarchés, les unités de conditionnement, les équipements de transport et tout l'équipement en général. Estimation des dégâts : au moins 1036.19 millions de Roupies.

Immédiatement à la suite du tsunami, Coopfed a distribué des rations sèches et d'autres formes de nourriture ainsi que des médicaments aux membres des coopératives et à leur personnel. La prochaine étape consiste à réparer ou à remplacer les biens détruits et à proposer des emplois. Il faudra également aider à la reconstruction des bâtiments et des habitations.

En outre, plus de 180 sociétés coopératives de pêche dans les provinces du nord et de l'est ont été sévèrement endommagées avec des dégâts sur 1160 bateaux à moteur pour un montant de 787.53 millions de Roupies. 20 personnes du secteur coopératif sont mortes. Les bâtiments des coopératives de pêche ont été également endommagés, les dégâts sont estimés à 12.95 millions de Roupies.

Un programme de reconstruction des coopératives a été développé :

- Pendant la première année, 16 magasins seront reconstruits. Le budget estimé est de 12 millions de Roupies,
- Un programme de construction sur deux ans prévoit 500 nouvelles habitations pour les membres et le personnel des coopératives dont les maisons ont été détruites ou endommagées. Coût évalué à 375 millions de Roupies,
- Un capital sera nécessaire pour aider les coopératives à reprendre leurs activités économiques. Celui-ci est estimé à 300 millions de Roupies,
- Une indemnisation pour la perte des vies et des disparus sera de l'ordre de 10.5 millions de Roupies.

La première étape de la reconstruction ci-dessus s'élève à 22.950 millions de Roupies Sri Lankaises ou approximativement 280.000 CHF.

M. Pathirana pense que les coûts liés à ce programme de reconstruction peuvent être couverts grâce à l'assistance et à l'aide financière de l'Alliance Coopérative Internationale, des organisations coopératives affiliées, des organisations non gouvernementales et des organisations coopératives du Sri Lanka et de ses membres.

Le Japanese Consumer Co-operative Union (JCCU) et le Miyagi Consumer Co-operative Union du Japon ont déjà apporté leur contribution. M. Pathirana souhaiterait que d'autres organisations coopératives à travers le monde contribuent soit financièrement, soit par de l'équipement à cet effort de reconstruction. Votre contribution et votre aide seront grandement appréciées par chaque coopérateur. Contact D.S.K.Pathirana, Directeur Général coopfed@sol.lk

Effet sur les coopératives agricoles au Sri Lanka

Le Sri Lanka Co-operative Marketing Federation, membre de l'ACI et de FIPA, a fourni les informations suivantes sur les coopératives agricoles au Sri Lanka après le passage du tsunami :

"Environ 30 sociétés coopératives ont été touchées, mais nous n'avons pas pu encore déterminer l'étendue exacte des dégâts, à cause des problèmes de communication dans certaines régions dévastées. La plupart des coopératives du nord au sud des régions côtières ont été grandement endommagées. Elles ont perdu des bâtiments, des véhicules, du stock, des machines et de l'équipement. Certains de nos employés, membres des coopératives, membres de conseil d'administration ont perdu leurs maisons et des membres de leur famille.

En tant qu'organisation coopérative apex, nous avons immédiatement porté secours grâce à de la nourriture, des médicaments et des vêtements, avec l'aide du gouvernement et d'autres donateurs locaux. La prochaine étape est de remettre en état et de reconstruire les bâtiments endommagés. Nous devons également reconstruire les maisons des membres des conseils d'administration et des employés.

Dans ce but, nous avons établi un fonds spécial grâce aux contributions de nos employés et des membres de notre direction. Ce fonds est ouvert à tous les coopérateurs et donateurs, aux niveaux local et international et nous serions extrêmement reconnaissants si la FIPA et ses membres pouvaient nous aider à le renforcer. Celà nous permettra d'augmenter la reconstruction du secteur coopératif. Notre but est de construire au moins 100 bâtiments et maisons. Le détail de toutes les donations sera annoncé publiquement. Contact : M. Dayanada, e-mail : ugdayananda1@yahoo.co.uk ou markfed@sltnet.lk ou markfed@slcmail.scienceland.lk

Compte rendu de la situation des Caisses populaires au Sri Lanka

Le rapport suivant provient du site web de WOCCU (Conseil Mondial des Coopératives d'Épargne et de Crédit). Il rend compte clairement de la situation des caisses populaires au Sri Lanka.

"Le Sri Lanka débutant le long processus de reconstruction après un des plus terribles désastres naturels de l'Histoire, de nombreuses caisses populaires commencent à comprendre la difficulté du travail qui les attend. Selon M. L.B. Dasanayake, Directeur Général de SANASA, la Fédération des Caisses Populaires du Sri Lanka, l'ampleur des dégâts dans de nombreuses régions n'est toujours pas encore entièrement déterminée. Petit à petit, les rapports des Directeurs Régionaux nous parviennent, ajoute M. Dasanayake, et nous espérons qu'une étude générale de la situation dans tout le pays sera disponible début février. (*ci-contre un représentant des caisses populaires du Sri Lanka sur l'emplacement d'une caisse populaire côtière complètement détruite par le tsunami*).



Actuellement, SANASA a connaissance que plus de 200 caisses populaires ont été détruites et que 500 à 600 autres ont été endommagées. Ce nombre risque d'augmenter au fur et à mesure qu'un complément d'information arrivera des régions est et nord de l'île.

Peu de caisses populaires du pays sont informatisées, indique M. Dasanayake, la reconstruction sera donc un processus extrêmement difficile. Pour certaines, telle que Matara District Union, le processus sera plus facile, car depuis longtemps les caisses populaires se devaient d'envoyer des données récapitulatives mensuelles au bureau du district. Le processus de reconstruction sera ainsi plus facile, même pour les caisses qui ont perdu leurs registres, selon Normunds Mitzis, Directeur de projet de WOCCU Uzbekistan et membre de l'équipe d'évaluation de WOCCU au Sri Lanka.

Le bâtiment des caisses populaires de Kaburugamawa Epitamulla Godakanola a été complètement détruit, ne laissant que quelques débris sur la plage. "Nous demandons aux familles d'apporter leurs carnets de compte afin de tenter de reconstituer nos registres" dit le Directeur "mais malheureusement beaucoup de carnets ont été emportés." Il pense cependant que, grâce à leur rapport de vérification des comptes 2004, une partie des registres pourra être récupérée, mais que cela pourra prendre plusieurs mois.

La perte de meubles, de coffres-forts et d'espèces est un autre défi pour les caisses populaires. Pour certaines, la totalité du stock d'argent comptant a été emporté dans la mer. Les caisses populaires, les

autres organismes financiers ainsi que des personnes ont perdu tellement d'espèces que la Banque Centrale du Sri Lanka a dû imprimer de nouveaux billets.

Le plus grand risque pour les caisses fragilisées n'est cependant pas causé par les dégâts matériels. En effet, des fonctionnaires gouvernementaux et des emprunteurs demandent aux caisses d'annuler complètement tous les prêts accordés aux résidents côtiers.

"Il y a pression pour que toutes les dettes soit amorties" déclare Nimal Martinus, Directeur Régional d'une ONG norvégienne impliquée dans l'assistance au Sri Lanka. « Ceci serait extrêmement difficile pour SANASA et pour d'autres prêteurs dans le secteur. "Tous les établissements bancaires devraient essayer de revoir les prêts pour répondre aux besoins de leurs clients, mais ils ne devraient pas être amortis." Pour plus d'information www.woccu.org/

Comptes-rendus d'Indonésie

L'importance des destructions en Indonésie et plus particulièrement à Aceh est difficilement concevable. Les dernières évaluations faites par le Ministère de la Santé donnent un chiffre de 232.945 morts et disparus, alors que le total dans tous les pays touchés est évalué à 286.000 personnes tuées ou disparues.



Toute information complémentaire sur les coopératives à Aceh est disponible sur le site Web de LAPENKOP <http://www.lapenkop.coop/index.php?lang=English%20Version>

M. Yusri Suhud, Directeur de LAPENKOP est le coordinateur du programme de réadaptation des coopératives à Aceh et au nord de Sumatra. Une centrale de coordination commune à LAPENKOP, JUK, DEKOPIN Wilayah et des institutions spécialisées de DEKOPIN a été créée.

Ses fonctions principales seront :

- Etre le centre d'information pour le mouvement coopératif,
- Coordination, soutien et centre de distribution pour les coopératives,
- Centrale d'inventaire pour le personnel et les enquêteurs de LAPENKOP, JUK, DEKOPIN Wilayah et des institutions spécialisées de DEKOPIN.

On espère que la création de cette centrale ou "camp de base" facilitera la coordination entre les coopératives, de façon à traiter plus rapidement et plus efficacement les problèmes d'assistance et de reconstruction.

Yusri Suhud et Arifuddin (Responsable de LAPENKOP, South Sulawesi province) et Siswidodo (Général Assistant de LAPENKOP Nasional) ont fait une visite officielle à Banda Aceh du 17 au 23 janvier 2005. A la suite de leurs discussions avec des représentants gouvernementaux et coopératifs, un accord a été conclu sur "les étapes principales de réhabilitation du mouvement coopératif de Nanggroe Aceh Darussalam (NAD)".



Les points principaux de cet accord portent sur la construction de nouveaux bureaux et sur la création de la centrale citée ci-dessus, sur le paiement des salaires du personnel coopératif et sur le rééquipement des bureaux. Il est également prévu de lancer des marchés à bas prix sur les lieux des marchés traditionnels. Ces marchés à bas prix proposeraient à la vente trois produits de base : sucre, oeufs et huile. Ils seront gérés par JUK, LAPENKOP. Toutes les marchandises seront envoyées de Medan (JUK Wilayah au nord de Sumatra) et JUK Wilayah NAD les vendra. Cette proposition est très importante, car tous les marchés modernes ont été ruinés, seuls survivent les marchés traditionnels.

Le budget estimé pour conduire tous ces programmes s'élève 352.000.000.00 IDR (Roupiah Indonésiennes) approximativement 46.000 CHF. Ceci ne représente cependant que le début de la reconstruction d'Aceh.

D'autres rapports d'Indonésie

Le Advocacy Centre for Indonesian Farmers (ACIF), membre de FIPA, rapporte que de nombreuses familles de fermiers d'Aceh ont souffert. Dans la province d'Aceh, il y a environ 3.083 unités coopératives et organisations agricoles comptant plus de 500.000 membres. Sur le nombre total, 191 coopératives sont tournées vers l'agriculture et comptent 233.578 membres, mais le nombre de fermiers est beaucoup plus grand. L'importance des dégâts sur l'agriculture est toujours en cours d'évaluation.

Effet sur les coopératives Indiennes

Le National Co-operative Union of India (NCUI), organisation apex des coopératives indiennes, en collaboration avec l'Institute of Co-operative Management (ICM) à Chennai et Madurai dans la province de Tamil Nadu ont effectué une première évaluation de la situation. Sur quatre états affectés en Inde, Tamil Nadu et Andaman & Nicobar sont les plus durement touchés.

Le bureau régional de l'ACI Asie Pacifique, en collaboration avec NCUI, rapporte les informations suivantes. La plupart des victimes de Tamil Nadu appartenaient à 580 coopératives de pêche, 9 fédérations de district de coopératives de pêche, 480 coopératives agricoles et 11 banques coopératives locales.

On a constaté que 19 sociétés coopératives de Cuddalore et Nagapattinam sont restées inaccessibles. En outre 17 villages du district de Nagapattinam et 15 dans celui de Cuddalore n'ont pas reçu les produits de première nécessité, dû à l'effondrement des magasins appartenant aux coopératives agricoles du village. Les coopératives agricoles en Inde sont reconnues par les gouvernements locaux comme points de distribution des produits de première nécessité.

Dans l'île Andaman & Nicobar, il y a eu des dégâts énormes à Car Nicobar, Katchal et Great Nicobar. La Central Tribal Co-operative Society, coopérative multi-activités, a subi des dégâts importants. Le siège social de la coopérative de Chukchucha (Car Nicobar) a été détruit. Tous les registres, les meubles, l'équipement et les fournitures ont été emportés par le tsunami. La coopérative essaye d'obtenir une aide financière à long terme du National Co-operative Development Corporation (NCDC) en Inde, mais demande une aide financière de 62.500 USD pour redémarrer ses opérations commerciales et aider ses 7.900 membres. Pour plus de détails, contacter le Directeur Régional ACI Asie Pacifique, Shil Kwan Lee, sklee@icaroap.coop

Influence sur les caisses populaires thaïlandaises

L'Association of Asian Confederation of Credit Unions (ACCU) signale que la Credit Union League of Thailand (CULT) a annoncé que le tsunami a emporté 3 membres de trois caisses populaires. Ils estiment les pertes à approximativement 375.000 USD pour 49 caisses populaires membres. Les bateaux de pêche, l'équipement et les établissements commerciaux ont subi 90% de pertes.

Le mouvement local des caisses populaires a financé une assistance immédiate aux membres pour un certain montant. Sahaphon Sangmek, Directeur Général de CULT indique "Nous recherchons une solution à long terme et aimerions offrir un prêt sans intérêt aux membres qui ont perdu leurs sources de revenus. CULT ne peut remplacer tout ce qu'ils ont perdu, mais peut les aider à débiter de nouvelles affaires pour satisfaire leurs besoins immédiats".

Actualisation des appels, des donations et des activités de reconstruction

Depuis notre première édition sur le tsunami à la mi-janvier, nous avons obtenu de nouvelles informations de la part de nos membres et d'autres organisations. De plus, certains rapports n'avaient pas été reproduits.

International – WOCCU

Le Conseil Mondial des Coopératives d'Épargne et de Crédit (WOCCU) a reçu des rapports préliminaires des caisses populaires d'Indonésie et du Sri Lanka. Ces rapports indiquent d'immenses pertes de vies humaines. En Indonésie, les communautés d'Aceh et du nord de Sumatra ont été dévastées par le tremblement de terre suivi du tsunami.

L'Indonesian Credit Union Federation (CUCO) tente actuellement d'évaluer les dégâts causés aux caisses populaires et à leurs membres, particulièrement dans l'île de Nias au nord de Sumatra. (La photo de WOCCU ci-contre montre des ouvriers dégageant les débris de l'ancien emplacement de la caisse populaire Beruwela dans le sud du Sri Lanka).



Normunds Mizis, ancien Directeur de projet de WOCCU-Sri Lanka, s'est rendu au Sri Lanka au nom du Conseil Mondial pour évaluer les dégâts et aider SANASA dans ses efforts. Il a noté "Plus de 100 caisses populaires communautaires et au moins une caisse de district ont été détruites. Il y a eu beaucoup de morts parmi le personnel, les membres des sociétés et leurs familles. Des secteurs résidentiels côtiers sont dévastés ou détruits. Les communautés n'étaient pas prêtes à affronter cette catastrophe et, les premiers jours après le désastre, il y a eu un manque de coordination des secours dans les régions éloignées. La Sri Lanka Credit Union Federation, SANASA, a fourni les premiers soins ainsi que la nourriture, les couvertures et l'habillement." WOCCU Worldwide Foundation a établi un fonds d'aide. Pour plus d'information, www.woccu.org/

International - FIPA

La Fédération Internationale des Producteurs Agricoles (FIPA) a publié le rapport suivant. « Les fermiers dans le monde entier, représentés par la FIPA, expriment leur profonde sympathie à leurs collègues cultivateurs, pêcheurs et citoyens de l'Asie du sud et de l'Afrique de l'est dont les familles, les maisons et les sources de revenus ont été emportés par le désastre du tsunami du 26 décembre 2004. La FIPA travaille avec ses organisations membres dans les régions les plus touchées de l'Indonésie, du Sri Lanka, de la Thaïlande et de l'Inde. Beaucoup d'organisations membres de la FIPA contribuent déjà aux efforts d'assistance pour aider leurs collègues dans les pays affectés." La FIPA est un membre de COPAC. Pour plus d'information, contacter Fabienne Derrien, fabienne.derrien@ifap.org



Contacts des membres de la FIPA dans les quatre pays les plus touchés :

- Indonésie : Advocacy Centre for Indonesian Farmers, iwantono@indo.net.id
- Sri Lanka : Sri Lanka Co-operative Federation Ltd, markfed@slcmail.scienceland.lk
- Thaïlande : Co-operative League of Thailand, green_coop@hotmail.com
- Inde : National Institute of Agriculture, saragopalan39@hotmail.com

Argentine

L'Instituto Movilizador de Fondos Cooperativos (IMFC) a donné 3,000 USD en faveur de l'Appel Général de l'ACI.



Australie – CUFA

Le Credit Union Foundation of Australia (CUFA), branche du développement de la Credit Union Services Corporation of Australia (CUSCAL) a lancé un appel de collecte de fonds au nom de CARE Australie. CUFA travaillera en étroite collaboration avec WOCCU, ACCU, CCA et d'autres organisations pour coordonner les efforts de reconstruction des caisses populaires dans les pays touchés. Pour plus de détails, www.cu.net.au/ ou contacter Grahame Mehrten gmehrten@cuscal.com.au



Belgique - Groupe P&V

Le Comité de Direction a décidé que le Groupe P&V consacrerait une somme de 250.000 EUR en faveur des pays touchés par le raz-de-marée dans l'Océan Indien. Cette initiative s'inscrit dans le cadre du soutien structurel de P&V à des projets dans le tiers-monde, où le Groupe collabore avec le FOS (Fonds voor OntwikkelingsSamenwerking) et le FCD (Fonds de Coopération au Développement).

La somme dégagée sera affectée à des projets dans le cadre de la reconstruction des infrastructures des pays concernés. Un tiers de cette somme sera directement versé à ALMAO au Sri Lanka. Cette compagnie d'assurance mutualiste, membre de ICMIF a été créée par SANASA, le plus important mouvement social du Sri Lanka. Les deux tiers restants seront répartis entre le FOS et le FCD pour des projets à moyen terme dans les zones touchées, en concertation avec les partenaires locaux.



La direction, le personnel et les intermédiaires de P&V témoignent ainsi leur solidarité avec les victimes de cette catastrophe.

Canada

Ci-dessous une version condensée d'un récent article de CCA.

"Le Credit Union Central of Canada (Canadian Central) et la Canadian Co-operative Association (CCA) ont immédiatement supporté l'appel de la Croix Rouge canadienne. Alors que le montant de la contribution n'est pas encore enregistré, les caisses populaires ont indiqué qu'il y a été répondu très généreusement à cet appel. L'estimation de la donation des membres et des clients s'élèverait à plus d'un million de \$ canadiens.



En outre, CCA et la Co-operative Development Foundation (CDF) ont réuni plus de 150.000 \$ de dons des caisses populaires, des coopératives et des individuels afin de soutenir les efforts d'assistance et de reconstruction en Asie, en particulier au Sri Lanka et en Indonésie. CDF a déjà transféré 75.000 \$ à SANASA pour la fourniture d'abris provisoires, de batteries de cuisine et aider les enfants orphelins. CCA se concentre à présent sur la reconstruction. Ainsi, M. Jim Barr, Senior Vice Président du Groupe CUMIS et ancien Président de CCA et de CDF dirigera début février une mission au Sri Lanka pour évaluer les besoins de reconstruction et pour développer un plan d'action avec SANASA.

Le 27 janvier 2005, le Conseil d'Administration du Canadian Central a approuvé une résolution soumise par CCA/CDF au sujet de la campagne de reconstruction en Asie. Son but serait d'obtenir des fonds d'au moins 500.000 \$ par année pendant deux ans. Le projet, développé en partenariat avec SANASA et la Credit Union Co-ordination of Indonesia, caisse populaire partenaire de CCA en Indonésie, porterait sur les éléments suivants :

- Reconstruction des caisses populaires,
- Recapitalisation des fonds de prêts, de façon à ce que les membres puissent emprunter pour reconstruire maisons et entreprises,
- Formation du personnel et des dirigeants élus des caisses populaires – nombre d'entre eux ayant disparus.

Par une approche véritablement internationale, CCA collabore avec le Conseil Mondial des Coopératives d'Épargne et de Crédit (WOCCU) et les caisses populaires du Royaume-Uni, de Suède, d'Allemagne et d'Australie afin de s'assurer que les fonds sont employés efficacement. Toute personne ou organisation intéressée par cette campagne de reconstruction de l'Asie peut contacter Mme Lee Seymour, Directrice de CDF, tél. (613) 238-6711 ext. 215 ou www.coopscanada.coop

République Tchèque

La Co-operative Association of Czech Republic a fait un don de 5.100 CHF en réponse à l'Appel Global de l'ACI. L'Union of Czech and Moravian Producers Co-operatives a, quant à lui, fait un don d'environ 3.000 CHF à l'appel de COOPFED.

Colombie

SaludCoop, hôte de la prochaine Assemblée Générale qui doit se tenir en Colombie en septembre prochain a fait un don d'environ 3.500 CHF à l'Appel Global de l'ACI.



France – Crédit Coopératif

Le Crédit Coopératif et ses salariés, solidaires des populations sinistrées d'Asie. Pour apporter son soutien aux populations sinistrées d'Asie du Sud Est, le Crédit Coopératif a choisi, dans la logique habituelle de ses engagements, d'"aider les aidants" en conjuguant solidarité individuelle et solidarité collective.



Pour répondre à l'urgence :

- Le Crédit Coopératif abonde, d'un montant équivalent, les dons de ses salariés à ses partenaires de l'épargne solidaire intervenant dans la zone : Action Contre la Faim et Solidarités (projets dans le domaine de l'eau), Médecins du Monde et Handicap International (projets dans le domaine médical), CCFD et Secours Catholique (action humanitaire générale).
- son comité d'entreprise a décidé pour sa part de verser 1€ par salarié à ces mêmes associations
- -dans le même temps, le Crédit Coopératif évalue avec ses clients associatifs concernés leurs besoins d'accompagnement bancaire pour faciliter l'accomplissement de leurs missions
- et il prend contact avec les organismes de micro crédit dont il est partenaire qui interviennent dans les zones touchées par la catastrophe pour évaluer leurs besoins.

Et pour la reconstruction à venir

Une partie de ses résultats, sur décision de ses sociétaires lors des prochaines assemblées générales, sera affectée :

- à la reconstruction de la zone sinistrée,
- au soutien des entreprises locales d'économie sociale.
- à travers la constitution d'un fonds coopératif de développement solidaire, auprès de la Fondation Crédit Coopératif. <http://www.banque-solidarites.com/>

France – Crédit Mutuel

Le Crédit Mutuel de Bretagne participe à la chaîne de solidarité pour venir en aide aux populations sinistrées d'Asie du Sud-Est et a fait un don de 100 000 Euros, par l'intermédiaire de l'association Ouest-France Solidarité. La liste des principales organisations humanitaires est affichée sur la page de consultation des comptes sur le site cmb.fr. Les sociétaires peuvent ainsi effectuer un don en ligne à l'association de leur choix. A noter que le CMB a décidé de ne pas faire supporter de frais aux virements interbancaires effectués par les sociétaires au bénéfice des associations caritatives œuvrant en faveur des sinistrés. Financo, filiale du Groupe Crédit Mutuel Arkéa spécialisée dans le crédit à la consommation, a, pour sa part, remis un chèque de 5 000 Euros à la Croix Rouge. <http://www.arkea.com/>

France – FNCC

La Fédération Nationale des Coopératives de Consommateurs a fait un don approximatif de 7.800 CHF.

Italie

Legacoop annonce que la collecte de fonds continue, jusqu'à atteindre 500.000 Euros, soit approximativement 780.000 CHF. Un comité national de coordination a été créé et le Président Ivano Barberini a été invité à y participer. Legacoop a également traduit et circulé très largement l'ACI Weekly Digest N° 33, lequel contenait de nombreuses informations initiales sur la catastrophe.



Afin que les efforts soient coordonnés, Legacoop rassemble les informations sur les différents projets dans lesquels les coopératives ou d'autres structures de Legacoop au niveau local sont impliquées. Les fonds reçus seront tout d'abord envoyés au Sri Lanka, "où le mouvement coopératif a été fortement affecté, et en accord avec le choix fait par l'Union Européenne qui a demandé aux autorités italiennes de consacrer une attention particulière à ce pays. Les fonds seront spécifiquement employés pour des projets visant à reconstruire les structures de production, à proposer des emplois et de la formation sur la base des besoins mis en évidence par les organisations coopératives.

L'action de Legacoop dans cette première étape sera faite en collaboration avec deux organisations non gouvernementales italiennes qui sont actives au Sri Lanka et avec lesquelles Legacoop a déjà travaillé. Ces ONG ont déjà rencontré des organisations coopératives locales pour être conseillées sur les projets prioritaires. Legacoop, au delà de l'urgence des secours à la population locale, s'oriente vers un appui à moyen et long terme pour la reconstruction des organisations coopératives locales. Pour plus d'information, contacter Stefania Marcone, s.marcone@legacoop.coop

Japon

Au nom du mouvement coopératif japonais, le Japan Joint Committee of Co-operatives (JJC) (dont font partie les 12 membres japonais de l'ACI) aimerait exprimer ses sincères condoléances et sa solidarité à toutes les victimes du Tsunami dévastateur du dimanche 26 décembre 2004, le Japon ayant dû à de nombreuses reprises affronter des désastres naturels tels que tremblement de terre, raz de marée et ouragan.

Pour répondre à l'Appel Global de l'ACI, les organisations membres du JJC ont décidé de donner 3 millions de Yens. Elles ont reçu de nombreuses demandes d'aide en provenance de plusieurs organisations dans le secteur affecté et elles continueront à contribuer à la reconstruction et à la réadaptation des coopératives détruites.

Les actions de soutien des membres du JJC sont comme suit :

- Le Japan Agricultural Co-operative Group (JA) (qui réunit six membres du JJC) a débuté une campagne de mobilisation et a invité ses cadres et son personnel dans l'ensemble du Japon à contribuer aux fonds. Les fonds collectés seront expédiés directement aux coopératives et aux groupes agricoles concernés dans les pays affectés. Les membres de JA également membres de l'ACI sont les suivants :
 - Central Union of Agricultural Co-operatives (JA-ZENCHU)
 - National Federation of Agricultural Co-operative Associations (ZEN-NOH)
 - National Mutual Insurance Federation of Agricultural Co-operative (ZENKYOREN)
 - The Norinchukin Bank
 - IE-NO-HIKARI Association
 - The Japan Agricultural News
- La National Fédération of Fisheries Co-operative Associations (JF-ZENGYOREN) mènera une campagne de mobilisation de fonds visant le personnel et les différents membres du groupe JF du 1er février au 31 mars. Le montant minimum espéré est 10 millions de Yen.
- La National Federation of University Co-operative Associations (NFUCA) a décidé de faire un don de 2 millions de Yens à l'appel de l'ACI pour contribuer principalement aux campus coopératifs et aux établissements éducatifs. Chaque coopérative membre de NFUCA, ainsi que ses étudiants internationaux, adhérents individuels se sont mobilisés pour apporter des fonds par l'entremise de l'UNICEF.
- Le Japan Workers' Co-operative Union (JWCU) a appelé à la mobilisation de ses membres. JWCU ajoutera alors 500.000 Yens aux fonds recueillis et les virera sur le compte spécial de l'ACI. De plus, des membres individuels seront également sollicités dans tout le pays.
- ZENROSAI (National Federation of Workers and Consumers Insurance Co-operatives) s'est proposé de faire des dons pour aider les membres de l'ACI et d'ICMIF. Des détails seront annoncés ultérieurement.
- Comme annoncé dans le Weekly Digest 33, le Japanese Consumers' Co-operative Union (JCCU) a déjà fait un don de 6 millions de Yens aux organisations coopératives dans les pays affectés.

En plus de toutes les activités entreprises par le Japon, d'autres initiatives sont en cours, telles que :

- 118 sociétés membres de JCCU Health's Co-operative Association (HCA-JCCU) ont organisé des campagnes d'aide aux victimes, qui vise à atteindre la somme de 15 millions de Yens. De ces fonds, la somme de 10 millions de Yens sera assignée aux organisations de l'Asia-Pacific Health Co-operative Organisations (APHCO) et 5 millions de Yens à la reconstruction et à la fourniture d'équipement médical des hôpitaux coopératifs dans les secteurs affectés.
- Le Docteur Hioki du Health Co-op Kobe est arrivé à Galle dans le sud du Sri Lanka le 6 janvier 2005 afin de soutenir les coopératives de la région. *(La photo montre le Docteur Hioki, à gauche, donnant les articles médicaux à l'hôpital coopératif de Galle)*
- Co-op Kobe (touchée par le tremblement de terre de Hanshin-Awaji en 1995) (avec un sociétariat de 1.216.000 membres) a contribué pour 1 million de Yens par l'intermédiaire du fonds de secours de l'ONG Région-Hanshin, laquelle avait été créée en 1999 pour répondre rapidement aux désastres naturels. Depuis lors, Co-op Kobe a contribué pour un montant de 14 millions de Yens à 19 secteurs dévastés, nationalement et internationalement.
- Miyagi Co-op (sociétariat de 510.000 membres) a fait un don d'1 million de Yens à la Sri Lanka Consumer Co-operative Societies Federation (COOPFED).
- Il existe de nombreux autres exemples de solidarité au Japon.



Kenya

La Co-operative Bank of Kenya a donné 1.000 US\$ à l'Appel Global de l'ACI. Pour plus de détails, contacter Gideon Muriuki, Directeur Général md@co-opbank.co.ke



Corée

NACF a apporté une contribution de 488.000 CHF pour aider les victimes du tsunami. Une contribution de 100.000 US\$, approximativement 122.000 CHF sera employée de la façon suivante :



- Advocacy Centre for Indonesian Farmers (ACIF) : 40,000 US\$
- Sri Lanka Co-operative Marketing Federation Ltd. (MARKFED) : 30,000 US\$
- National Co-operative Union of India (NCUI) : 20,000 US\$
- Co-operative League of Thailand (CLT) : 10,000 US\$

NACF a également fait un don de 300.000 US\$, approximativement 366.000 CHF, au fonds d'assistance de la Croix Rouge Coréenne. Pour plus d'information, contacter Keun-Won Lyu, Directeur Général NACF, nacfico@nonghyup.com

Lithuanie

La Co-operative Union of Lithuania a fait un don de 7.800 CHF à l'Appel Global de l'ACI.

Pologne

Le National Co-operative Council of Poland a donné approximativement 1.200 CHF pour l'assistance et la reconstruction.

Portugal

FENACOOP, la fédération portugaise des coopératives de consommation a lancé un appel à leurs membres, à la suite de l'appel de l'ACI. La lettre de Coopfed, Sri Lanka a également été circulée. Les fonds collectés seront transférés au compte de l'ACI. Pour plus d'information, www.p-coopconsumo.pt



Roumanie

La Romanian National Association of Handicraft and Production Co-operatives (UCECOM) soutient l'Appel Global de l'ACI et a demandé à ses membres pour qu'une contribution rapide et efficace aide les victimes du Tsunami. UCECOM compte virer prochainement les fonds sur le compte spécial de l'ACI. Pour plus d'information, Iulian Rugina ucecom@digicom.ro ou <http://www.digicom.ro/ucecom/>



Slovaquie

Les organisations membres de la Co-operative Union of the Slovak Republic, Slovak Union of Producer's Co-operatives, Slovak Union of Housing Co-operatives, COOP Jednota Slovakia et l'Union of Agricultural Co-operatives and Trade Societies ont attribué un montant de 500.000 Couronnes Slovaques (SKK), approximativement 20.000 CHF pour financer et soutenir les victimes du tsunami et aider également les personnes touchées par les récentes tempêtes dans la région de Tatras en Slovaquie.



Suède

Les contributions du mouvement coopératif suédois ont été centralisées par le Swedish Cooperative Centre (SCC). A la date du 20 janvier 2005, environ 4.5 millions de Couronnes Suédoises (SEK), approximativement 787.000 CHF avaient été collectées en provenance d'organisations coopératives et de membres individuels.



L'argent a été transféré au Sri Lankan Co-operative Tsunami Relief Fund, pour les hôpitaux coopératifs à Galle et à Matara ; à SWEAT (Society for Welfare Education and Awareness Training) pour l'aide aux victimes dans la région de Batticaloa au Sri Lanka ; à Lapenkop, Indonésie pour l'aide d'urgence dans la province d'Aceh ; au Comité International de la Croix Rouge et à l'Appel de l'ACI à Genève.

Une équipe du SCC a visité le Sri Lanka à fin janvier pour discuter avec le National Co-operative Council of Sri Lanka et d'autres organisations sur les programmes de reconstruction. Information en suédois, www.utangranser.se ou par email info@swecoop.se

Etats-Unis – CDF



Credit : AP/AFP/Reuters Photos

TsunamiRecovery.coop

Le Co-operative Development Foundation (CDF) a lancé le Tsunami Cooperative Recovery Fund www.tsunamirecovery.coop. Cet appel a reçu le soutien des coopératives américaines. Le CDF note sur son site Web que "les organisations coopératives de développement des Etats-Unis travaillent depuis des décennies dans la région. Nous espérons leur apporter, ainsi qu'aux coopératives existantes, des ressources additionnelles afin de les aider à se rétablir après ce désastre. 100% de votre contribution, impôt-déductible, au fonds du CDF sera employé là où c'est le plus utile actuellement ... pour que la reconstruction et le développement coopératif permettent un redressement social et économique de l'Asie du sud "

Etats-Unis – National Farmers Union of the United States

FIPA signale que le National Farmers Union of the United States (membre de la FIPA) a apporté une contribution à cinq organisations agricoles afin d'aider les fermiers qui ont subi de lourdes pertes. D'autres donations seront dirigées vers les organismes suivants : Advocacy Centre for Indonesian Farmers, Sri Lanka Co-operative Marketing Federation Ltd, Co-operative League of Thailand, National Institute of Agriculture in India et Farmers Forum of India. Pour plus d'information, www.nfu.org/ ou contacter Clay Pederson, clay.pederson@nfu.org

Publications du BIT sur le rôle des coopératives dans la résolution de crises et la reconstruction

Deux publications du BIT traitent du rôle unique que les coopératives peuvent jouer dans l'aide à la reconstruction des communautés après un désastre naturel ou un conflit.

Le manuscrit du BIT « Co-operatives restoring livelihoods and communities » note que certaines des crises les plus dévastatrices frappent les plus démunis. Après la première mobilisation et l'urgence, les populations sont souvent laissées livrées à elles-mêmes pour faire face à leur situation difficile. Le BIT note que c'est exactement là que l'option coopérative est la plus adaptée.

Le deuxième livre est intitulé « The role of Co-operatives and other Self-Help Organisations in Crisis Resolution and Socio-Economic Recovery » et a été écrit par Edgar Parnell. Ce livre de 60 pages est un guide très pratique sur la façon dont les coopératives peuvent aider les communautés en crise. Ces deux titres sont disponibles au Département des Coopératives du BIT, contact Jürgen Schwettmann, schwettmann@ilo.org



Des copies d'ACI Hebdo sont disponibles sur le site web de l'ACI www.ica.coop.